

Translation Services for Banijay

BACKGROUND

Banijay approached Global Voices with a translation requirement for the show *Lo Show dei Record* on Canale 5 (Channel 5) in Italy. We worked together to translate the contracts for the program from October 2022 to April 2023.

This daring television extravaganza, designed to shatter existing Guinness World Records, beckoned fearless participants from around the globe to push their boundaries. Yet, amid the thrill and hubbub of the new program, a critical challenge loomed: the multitude of performers, hailing from diverse corners of the world, arrived in Italy without a fluent grasp of the native language.



AT A GLANCE

Challenges

- Accurate Translations
- Rapid Turnaround Time
- Navigation of Italian Bureaucracy

Outcomes

- Our team delivered translations from several different languages, both rare and common, that were not only linguistically accurate but also culturally relevant, addressing specific terminology and idiomatic expressions crucial for clear communication of performance conditions.
- Despite the complexity and diversity of the documents, we met the client's tight deadlines without compromising the quality of the translations.



This is where Global Voices came into play. Since most of the performers invited to perform on the program were not fluent in Italian, Banijay needed to hire someone to translate the contracts into the individuals' mother tongues. Charged with a mission crucial for safety and compliance, we meticulously translated every intricate detail of the participant's contracts into the performers' mother tongues. We ensured that each participant comprehended the nuances of the filming conditions as they ventured into the adrenaline-pumping world of breaking world records.

Global Voices also assisted with the complexities of international bureaucracy by translating Italian visas for performers. The translations for these documents were done remotely by mother tongue linguists working with Global Voices. Once they were finished, the translated documents went to Banijay, who then sent them to the performers. If the performers had any questions or replied to the translated documents, Global Voices happily translated those as well. These translated documents weren't mere paperwork; they were the bridge that connected aspirations to reality.

- By providing translations of contracts and filming conditions instructions in the performers' native languages, we facilitated effective communication channels. This ensured compliance with legal and safety standards and fostered a sense of trust and confidence among the performers.
- Banijay expressed their satisfaction with the quality of translations and was relieved that we were able to translate everything they needed in any possible language.

Time Frame

October 2022 to April 2023

Languages Translated

10-15

